



La nef des fées

Elisabeth Calandry et Catherine Veth

Contes et chansons

d'après les lais de Marie de France

Tout public à partir de 10 ans

Compagnie de la Mouche 06 81 08 64 55 ciedelamouche@gmail.com www.compagniedelamouche.fr

Amours et merveilles, poésie et aventure, un 12^{ième} siècle si loin et si proche

Marie de France écrivait au 12^{ième} siècle,
à la cour d'Aliénor d'Aquitaine et d'Henri de Plantagenet, au carrefour du monde celtique et du monde des troubadours.
Elle a été la première à ne pas écrire en latin mais en « langue vulgaire », l'anglo-normand...

Marie de France disait s'inspirer de la matière bretonne qui faisait la part belle à la fiction et au merveilleux.
La merveille permet de contourner les imperfections de la société : femmes mal mariées, indifférence aux sentiments, injustices, incestes, solitude...
La fiction permet de s'affranchir des règles sociales et de voir plus loin...

Dans les trois lais que nous avons choisis, « Yonec », « Les deux amants » et « Guiguemar »,
à chaque pas il y a une surprise, une métamorphose, une apparition.
L'amour est audacieux et secret, les femmes désirantes et puissantes.
La morale est celle du cœur : les dames emprisonnées s'échappent toujours.
L'humour est présent en filigrane, dans la répétition des motifs, les clins d'œil à l'auditeur, voire certaines explications factuelles...
L'autrice se réfère à des sources orales, sa narration laisse toujours une part d'ombre propice à l'imagination.
Imagination que nous cultivons avec gourmandise tout en respectant la trame générale des récits et le contexte médiéval.

Ces trois lais font écho à quatre chansons traditionnelles (tzigane, lorraine, bretonne, séfarade) avec lesquelles nous les entrelaçons.
Nous chantons dans la plus grande simplicité possible,
avec le soutien d'une tanpura, d'un accordéon et de percussions...

C'est donc un voyage d'un monde à l'autre, de Grande à Petite Bretagne, de Normandie à Salerne,
Certes aux frontières de l'au-delà...
Mais surtout à la recherche d'une vie plus vivable, quel qu'en soit le prix !

Remerciements à

Marie de France et ses copistes, traducteurs, traductrices, commentateur et commentatrices, multiples et complémentaires,
Patrice Weiss et Dominic Toutain pour les 4 ans d'exploration du répertoire,
Patrice Weiss pour nous avoir appris trois des chansons, dont les arrangements sont de son cru.
Brigitte Charnier pour ses éclairages théoriques sur la Blanche Biche, il y a quelques années déjà...
Béatrice Maillet et Anouk Jeannon pour la chanson tzigane et sa traduction,
Annie Gallay pour son regard et ses oreilles.
Blandine Poulat pour les costumes.

Fiche Technique

Nous pouvons raconter dans un théâtre, une bibliothèque, un collège, un musée, une clairière
... à condition que le public soit assis confortablement.

Espace scénique

A minima 3x4 m, deux tabourets et une table en bois (pour poser la tanpura)
Fond de scène neutre. Nous pouvons apporter un fond de scène.

Son

Pour moins de 80 personnes, tout se fait en acoustique, a priori.
Pour un public plus important, nécessité d'une régie, précisions sur demande.

Lumières possibles

Lumière du jour ou plein feu doux fixe (2 projecteurs sur pieds) ou régie lumière simple, néons exclus.
A voir avec les organisatrices et les organisateurs.

Divers

Un lieu pour se changer et déposer nos affaires, de l'eau, des fruits...

Durée : 60 minutes

Tout public à partir de 10 ans